

МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
MINISTRY OF TRANSPORT OF THE RUSSIAN FEDERATION

СЕРТИФИКАТ № МТ61-10

СООТВЕТСТВИЯ УПАКОВКИ  
ТРЕБОВАНИЯМ МЕЖДУНАРОДНЫХ  
И НАЦИОНАЛЬНЫХ РЕГЛАМЕНТОВ  
ПО ПЕРЕВОЗКЕ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ



CERTIFICATE No. MT61-10

ON COMPLIANCE OF PACKAGE WITH  
THE REQUIREMENTS OF INTERNATIONAL  
AND NATIONAL REGULATIONS ON THE  
TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS

ЗАЯВИТЕЛЬ: ООО "Грайф Пермь" Россия, 614025, г. Пермь, ул. Героев Хасана, 74

DECLARANT: "Greif Perm", LLC 74, Geroev Khasana Str., Perm, 614025, Russia

*Настоящим удостоверяется, что* тип конструкции бочки стальной закатной с гофрами на корпусе БЗ 1А1-216,5 ГОСТ 13950, с несъемным верхним дном, толщина стального листа доньев 1,0 мм, корпуса 0,8 мм или 0,9 мм, габаритные размеры  $\varnothing 585 \times 878 \pm 5$  мм, полная вместимость 216,5 куб. дм, изготовленной в ООО "Грайф Пермь", г. Пермь, успешно выдержал испытания и соответствует требованиям Типовых правил Рекомендаций ООН по перевозке опасных грузов (ST/SG/AC.10/1/Rev.16), Международного морского кодекса по опасным грузам (Кодекс ММОГ), Европейского соглашения о международной дорожной перевозке опасных грузов (ДОПОГ), Правил международной перевозки опасных грузов по железным дорогам (МПОГ), Технических инструкций по безопасной перевозке опасных грузов по воздуху (ТИ ИКАО) и ГОСТ 26319 "Грузы опасные. Упаковка".

*This is to certify that* the design type of folded steel drum with crimps on casing БЗ 1А1-216,5 GOST 13950, non-removable head, thickness of steel plate of heads 1.0 mm, body 0.8 mm or 0.9 mm, overall dimensions  $\varnothing 585 \times 878 \pm 5$  mm, brimful capacity 216.5 cub. dm, manufactured by the "Greif Perm" LLC, Perm, has passed successfully the tests and satisfy the requirements of the Model Regulations of the UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods (ST/SG/AC.10/1/Rev.16), the International Maritime Dangerous Goods Code (IMDG Code), the European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR), the Regulations concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Rail (RID), the Technical Instructions for the Safe Transport of Dangerous Goods by Air (ICAO-TI) and GOST 26319 "Dangerous goods. Package".

Указанная бочка может быть использована для

**ЖИДКИХ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ ГРУПП УПАКОВКИ I, II и III,**

если груз в такой бочке и с указанной массой допускается к перевозке правилами, действующими на соответствующем виде транспорта.

The above mentioned drum may be used for

**LIQUID DANGEROUS GOODS OF PACKING GROUPS I, II and III,**

if the cargo in such drum with the indicated mass is permitted for transport according to the regulations which are in force on an appropriate mode of transport.

Допустимая масса брутто - 270 кг. Permissible gross mass - 270 kg.

На основании настоящего сертификата предприятие-изготовитель должно маркировать каждую бочку следующей маркировкой ООН:

On the basis of this certificate the manufacturer shall mark each drum by the following UN marking:



**1A1/X1.2/250/ \***  
**RUS/GOST 26319/MT61-10 GP**

\* две последние цифры года изготовления / the last two digits of the year of manufacture.

Сертификат выдан на основании испытаний, проведенных ИЦ "Композит-Тест", г. Королёв Московской области. Протоколы испытаний № 621/322-2008 и № 621/323-2008 от 11 марта 2008 г. одобрены Центральным научно-исследовательским и проектно-конструкторским институтом морского флота (ЦНИИМФ), действующим по поручению Министерства транспорта Российской Федерации как Компетентного органа.

The Certificate is issued based on the tests have been carried out by the TC "Kompozit-Test", Korolyev Moscow Region. Tests Reports No. 621/322-2008 and No. 621/323-2008 dd. 11 March 2008 are approved by the Central Marine Research & Design Institute (CNIIMF) acting on the commissions of the Ministry of Transport of the Russian Federation as the Competent Authority.

**Сертификат действителен до 24 февраля 2012 г.**

**The Certificate is valid till 24 February 2012.**

Сертификат теряет силу ранее указанного срока при каждом изменении конструкции, материала или способа изготовления бочки. Маркировка ООН действительна в течение всего гарантийного срока хранения бочки.

The Certificate shall cease to be valid before indicated date in case of each modification which alters the design, material or mode of manufacturing of the drum. The UN marking is valid within the whole warranty shelf live of the drum.

Дата выдачи: 24 февраля 2010 г.

Date of issue: 24, February, 2010

**ВЫДАН / ISSUED BY:**

Центральным научно-исследовательским и проектно-конструкторским институтом морского флота (ЦНИИМФ)  
Central Marine Research & Design Institute (CNIIMF)  
Заместитель генерального директора  
Deputy Director



**СЕРТИФИКАТ ЗАРЕГИСТРИРОВАН:**

Министерством транспорта Российской Федерации  
в установленном порядке

**THE CERTIFICATE IS REGISTERED BY:**

The Ministry of Transport of the Russian Federation  
in established order